

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



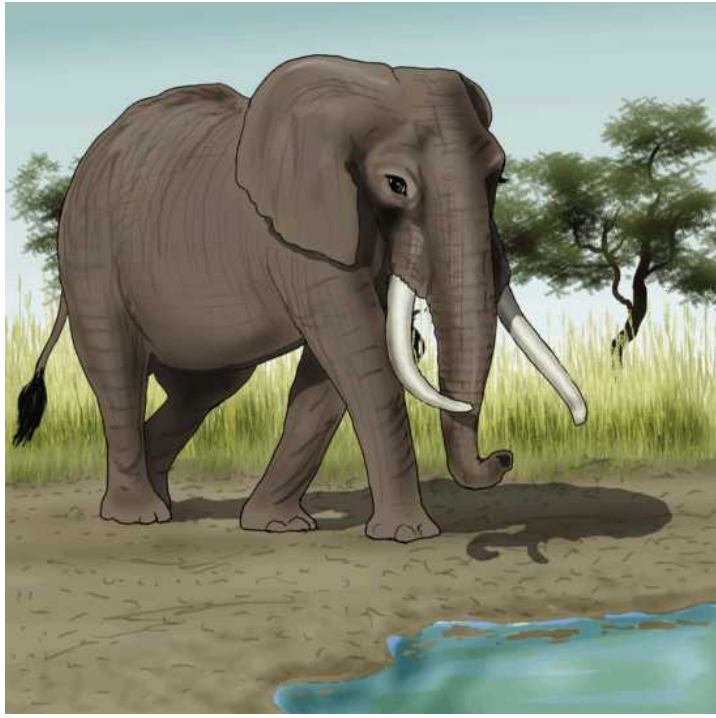
✍ Zanele Buthelezi, Thembani Dladla, Clare Verbeek

👤 Rob Owen

📖 Maouia Haj Mabrouk

🗣 Arabic / French

📖 Level 1



فَيْلٌ وَاحِدٌ ذَاهِبٌ لِشُرْبِ الْمَاءِ.

...

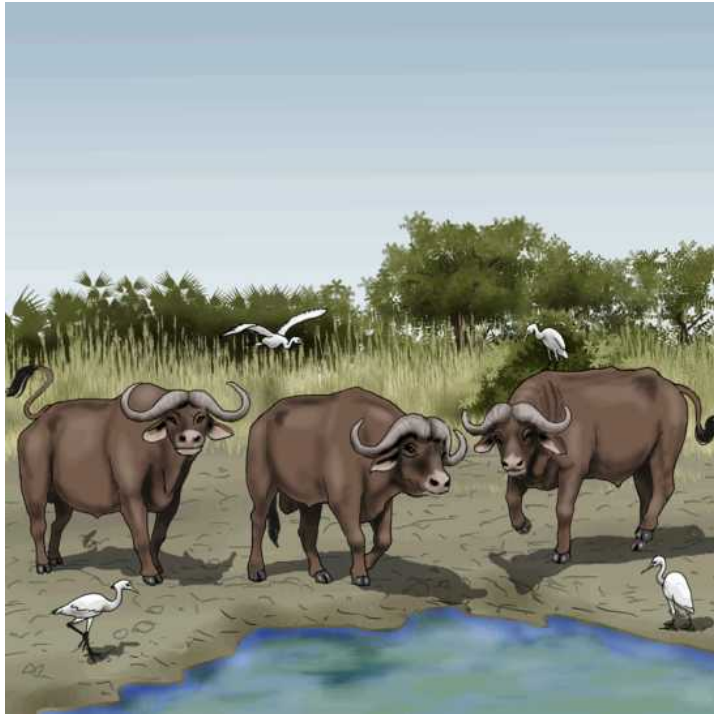
Un éléphant va boire l'eau.

Deux girafes vont boire l'eau.

...

زَافِرَاتَانِ ذَاهِبَتَانِ لِشُرْبِ الْمَاءِ.





ثَلَاثَةٌ جَوَامِيسَ وَأَرْبَعَةٌ طُيُورٌ ذَاهِبُونَ أَيْضًا
لِشُرْبِ الْمَاءِ.

...

Trois bœufs et quatre oiseaux
vont boire l'eau.



فَيْلٌ وَاحِدٌ يَشْرَبُ الْمَاءَ مَعَ الْأَسَدِ.

...

Un éléphant boit de l'eau avec
le lion.

Un lion rugit. Il veut boire aussi.
Qui a peur du lion ?

...

من ذا الذي يخاف من الأسد؟
الأسد واحد يزمجر، هو أيضا يريد أن يشرب.



Cinq impalas et six cochons
sauvages vont boire l'eau.

...

خمسة ظباء وستة خنازير برية يسيرون
نحو الماء.





سَبْعَةُ أَحْمَرَةٍ وَخَشِيبَةٍ تَجْرِي نَحْوَ الْمَاءِ.

...

Sept zèbres courent vers l'eau.



ثَمَانِي صَفَادِعَ وَتِسْعُ سَمَكَاتٍ يَسْبَحْنَ فِي

الْمَاءِ.

...

Huit grenouilles et neuf poissons nagent dans l'eau.